

0009318	100
01.2003	

Trash Pumps Schmutzwasserpumpen Bombas de Barrido Pompes à eaux chargées

PT 2

Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange



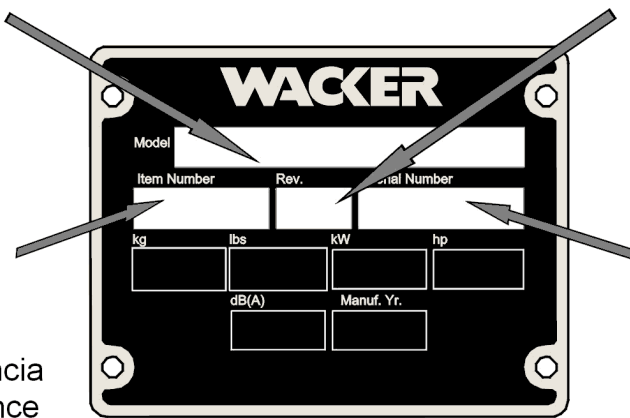
A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions-Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous

*My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /
 Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son:*

Model Typ Modelo Modèle	Item No. Artikel-Nr. Número de referencia Numéro de référence		Revision Version Niveau de révision Niveau de revision Serial No. Maschinen-Nr. Número de Serie Numéro de Série
--	--	--	---

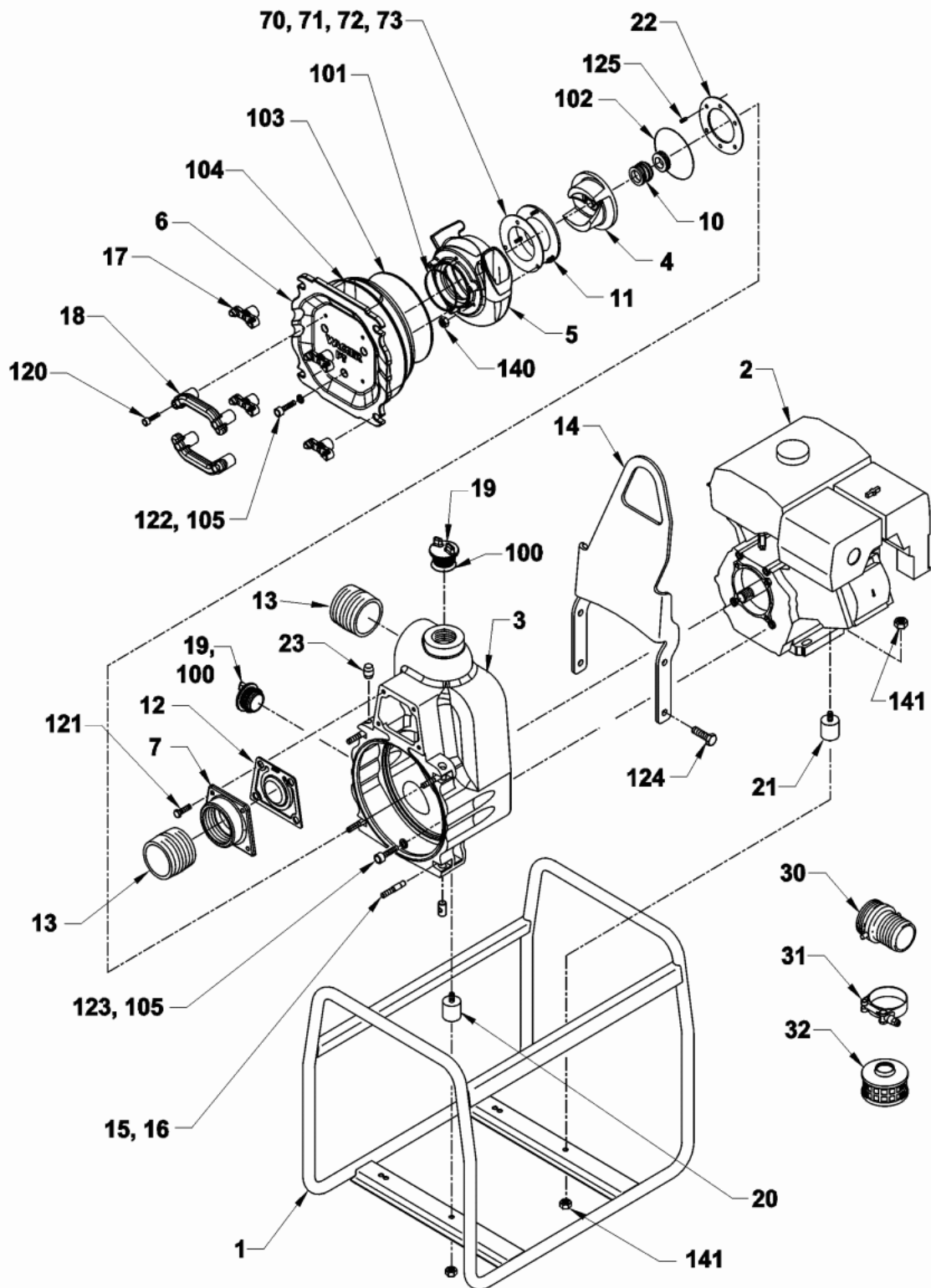
Part Numbers appearing in **boldface** type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten **fettgedruckten** Nummern handelt es sich um Empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes **en negritas** en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada Cliente.

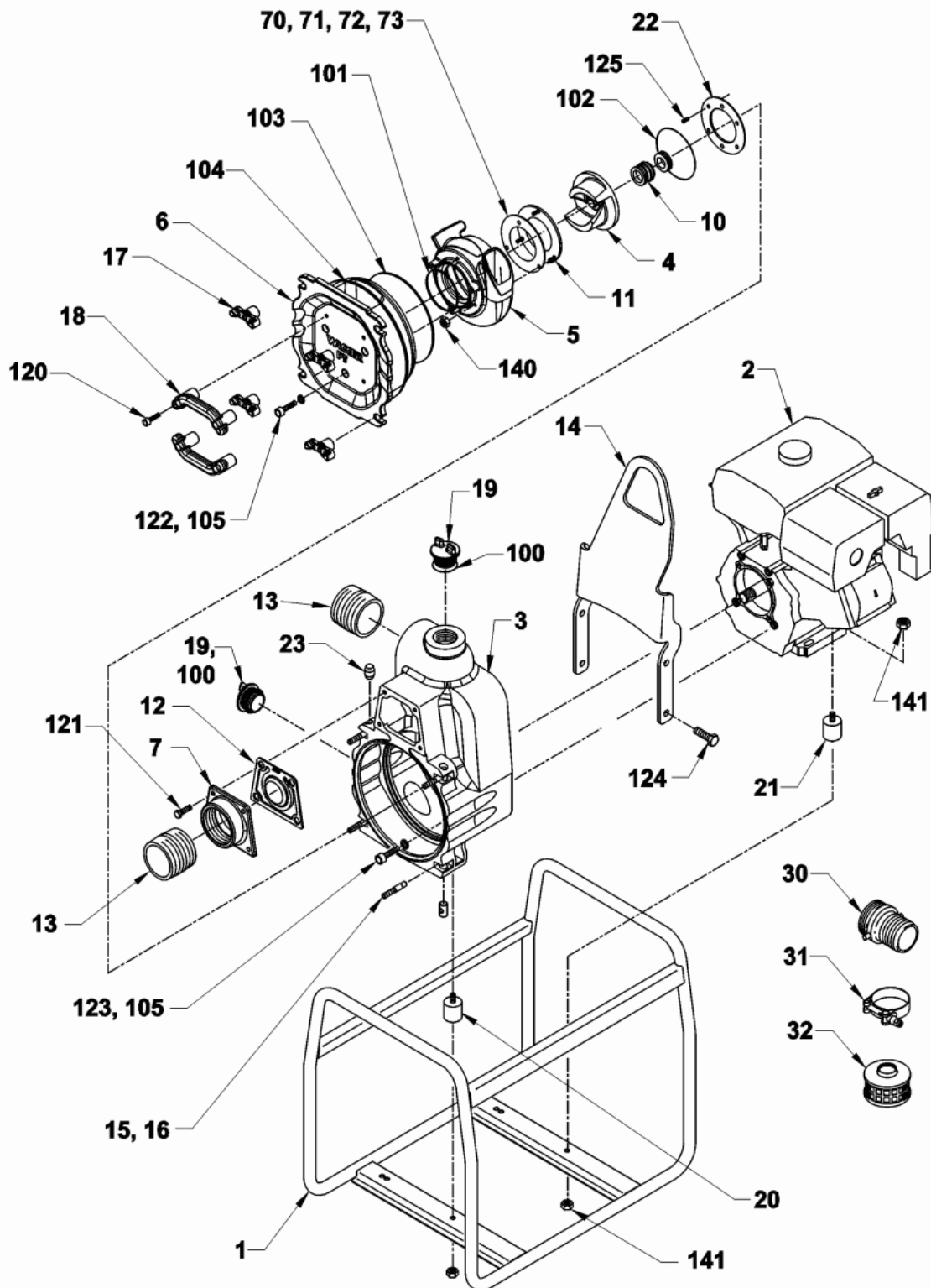
Les numéros de pièces imprimés **en caractères gras** dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

Pump Components Bestandteile der Pumpe Piezas de la Bomba Parties Constituentes de la Bomba	4
Kit-transport device Transportvorrichtung kpl. Mecanismo de transporte compl. Dispositif de transport compl.	8
Engine-WM170 WM170 Motor Motor WM170 Moteur WM170	10
Crankcase Assembly Kurbelgehäuse Komplet Caja de Manivela Completa Boîte de Manivelle Complète	12
Crankshaft/Piston/Connecting Rod Kurbelwelle/Kolben/Pleuel Cigüeñal/Pistón/Biela Vilebrequin/Piston/Bielle	16
Intake/Exhaust Einlass/Auspuff Admisión/Escape Admission/Échappement	18
Air Cleaner Assembly Luftfilter Komplet Filtro del Aire Completo Filtre à Air Complet	22
Governor Lever Reglerhebel Palanca del Gobernador Lever Régulateur	24
Blower Housing Lüftergehäuse Cubierta Bouclier	26
Starter Complete Starter Komplet Juego de Arrancador Jeu de Démarreur	28
Tank Assembly Tankzusammenbau Montaje del Tanque Montage du Réservoir	30
Carburetor Vergaser Carburador Carburateur	32
Flywheel/Ignition Coil Schwungrad/Zündspule Volante/Bobina de Encendido Volant /Bobine d'Allumage	34



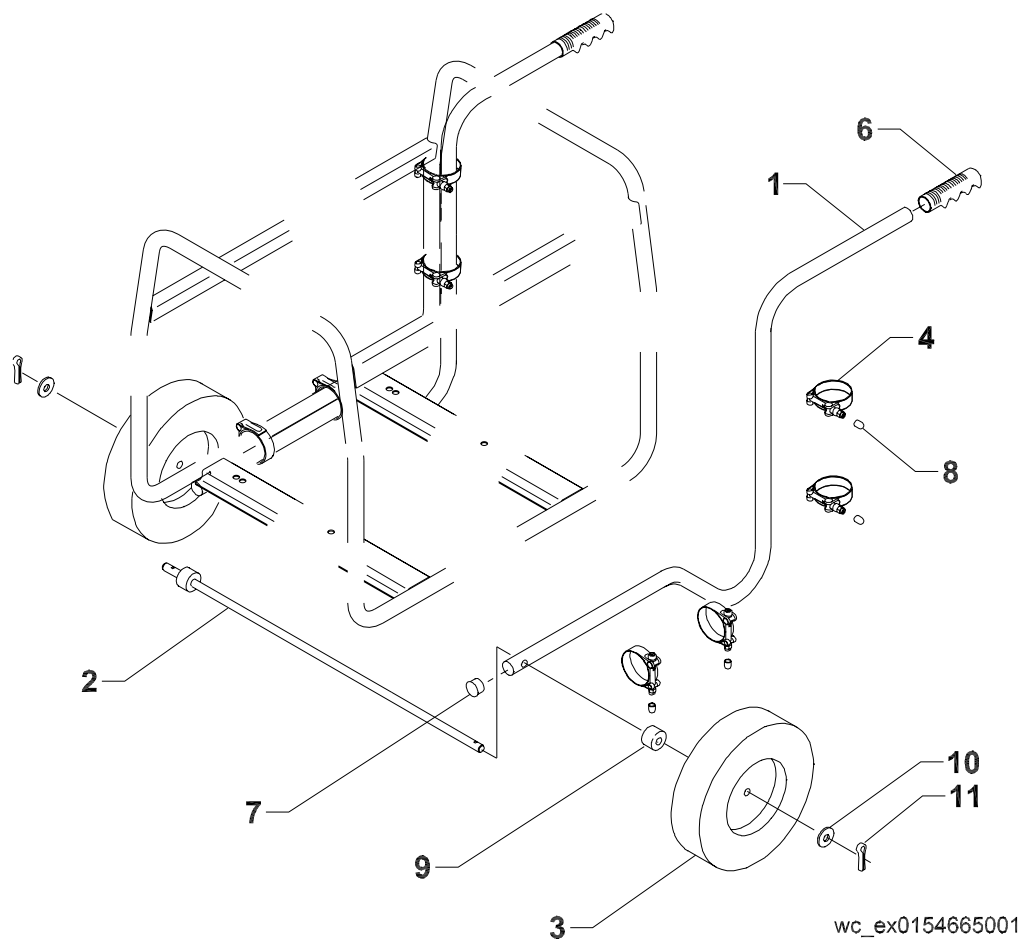
WC_0009092100

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0119402	1	Frame Rahmen	Chasis Châssis		
2	0156967	1	Engine-WM170 WM170 Motor	Motor WM170 Moteur WM170		
3	0119775	1	Housing Gehäuse	Caja Carter		
4	0119777	1	Impeller Pumpenlaufrad	Impulsor Turbine		
5	0119779	1	Volute Spiralgehäuse	Voluta Volute		
6	0119781	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		
7	0119783	1	Flange Flansch	Brida Collerette		
10	0119784	1	Mechanical seal Gleitringdichtung	Sello mecánico Garniture mécanique		
11	0119785	1	Volute insert Einsatz	Inserto de voluta Insertion de volute		
12	0119786	1	Valve Ventil	Válvula Soupape		
13	0054150	2	Nipple fitting Stutzen	Niple Raccord	50mm/2 NPT/BS	0029311
14	0152600	1	Lifting bracket Hebebügel	Ménsula alzadora Support de relèvement		
15	0117817	4	Pivot Drehteil	Pivote Pivot		
16	0117816	4	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Boulon	M10 49Nm/36ft.lbs	
17	0119406	4	Knob Griff	Empuñadura Poignée		
18	0117815	2	Handle Handgriff	Manija Poignée		
19	0119626	2	Cap Kappe	Tapa Couvercle		
20	0152399	2	Shockmount Puffer	Amortiguador Silentbloc	38 x 25	
21	0152400	2	Shockmount Puffer	Amortiguador Silentbloc	38 x 38	
22	0153973	1	Insert Einsatz	Inserto Insertion		
23	0153802	2	Pivot Drehteil	Pivote Pivot		
30	0026918	1	Coupling Kupplung	Acoplamiento Accouplement	50mm/2in	
31	0028698	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe		
32	0030550	1	Strainer Sieb	Tamizador Tamis	2in	
61	0152602	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
62	0116940	1	Label sheet Aufkleberblatt	Hoja de calcomanias Feuille d'autocollants		



wc_0009092100

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
65	0150308	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
67	0153792	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
70	0152591	1	Shim Ausgleichscheibe	Laminilla Cale	0,13	
71	0152592	1	Shim Ausgleichscheibe	Laminilla Cale	0,25	
72	0152593	1	Shim Ausgleichscheibe	Laminilla Cale	0,51	
73	0152594	1	Shim Ausgleichscheibe	Laminilla Cale	1,02	
100	0119412	2	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	43 x 3	
101	0152595	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	59 x 4	
102	0119410	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	123 x 5	
103	0152596	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	213 x 4	
104	0152597	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	235 x 5	
105	0078884	3	Ring seal Dichtungsring	Anillo sellador Rondelle à étancher	A8 x 14 x 1	
120	0119977	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 20 10Nm/7ft.lbs	DIN7500C
121	0119978	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 30 25Nm/18ft.lbs	DIN6921
122	0152598	3	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 65 25Nm/18ft.lbs	DIN912 0029311
123	0152599	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	5/16-24 x 1 20Nm/14ft.lbs	
124	0028949	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 16 10Nm/7ft.lbs	0029311
125	0152303	6	Screw Schraube	Tornillo Vis	M4 x 10 3Nm/2ft.lbs	DIN7991
140	0119980	3	Locknut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M6	DIN985
141	0030066	4	Locknut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8 25Nm/18ft.lbs	



0154665	1	Kit-transport Transportvorrichtung	Mecanismo de transporte Dispositif de transport	1/2-20 x 3-1/2in	
0154654	2	Handle Handgriff	Manija Poignée		
0154655	1	Axle Achse	Eje Essieu		
0086043	2	Wheel Rad	Rueda Roue	10,5 x 3,5	
0111663	8	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	1,750in	
2001406	2	Grip handle Handgriff	Puño Poignée		
0086045	2	Plug (threaded) Schraubverschluß	Tapón roscado Bouchon	1in	
0111567	2	Cap Kappe	Tapa Couvercle	0,23 x 0,500	
0086138	2	Spacer Abstandsstück	Espaciador Pièce d'écartement	0,3601 ID x 0,400	
0010618	2	Flat washer Federring	Arandela elástica Rondelle de ressort	B17	DIN125
0010499	2	Cotter pin Sicherungssplint	Clavija hendida Goupille fendue	3,2 x 25	DIN94

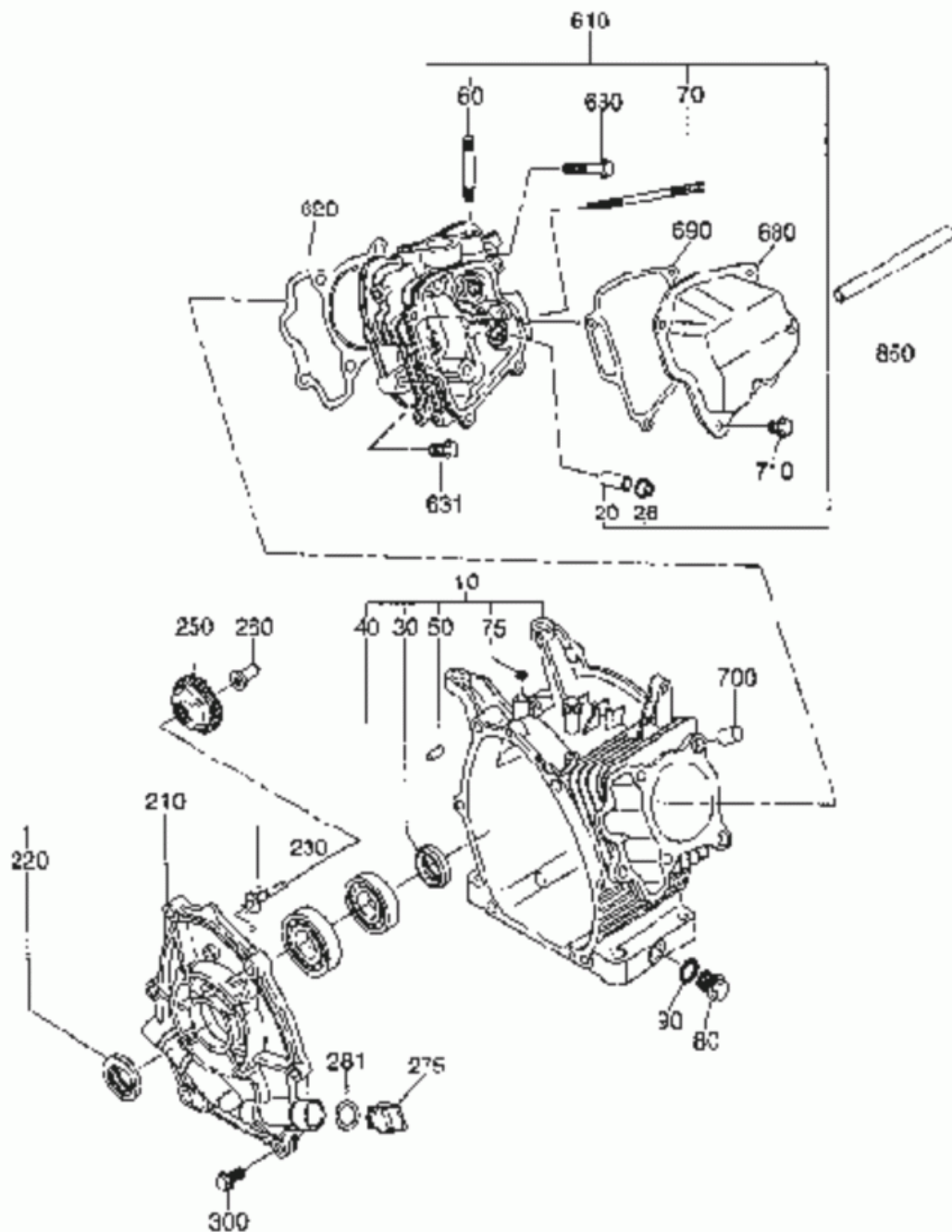


Engine

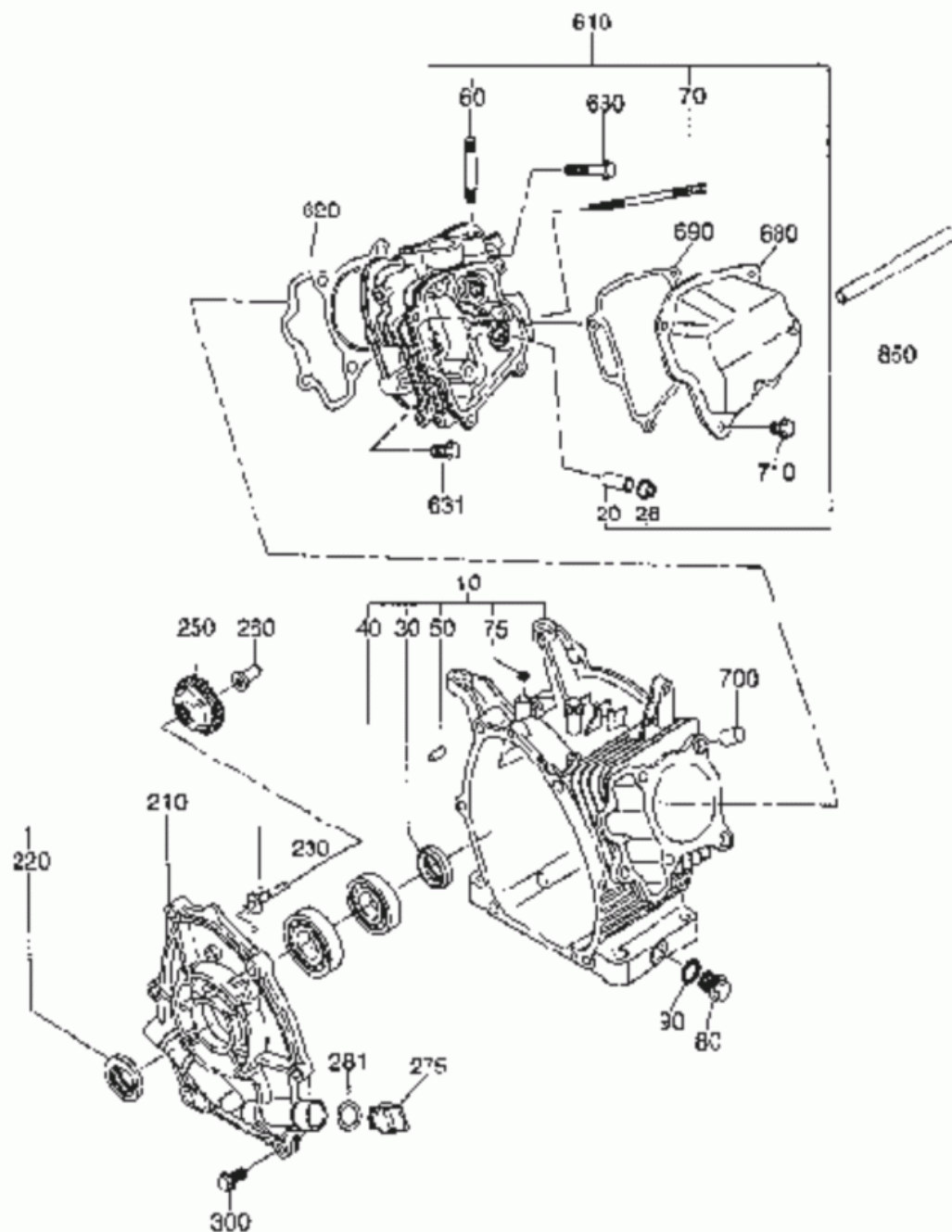
Motor

Moteur

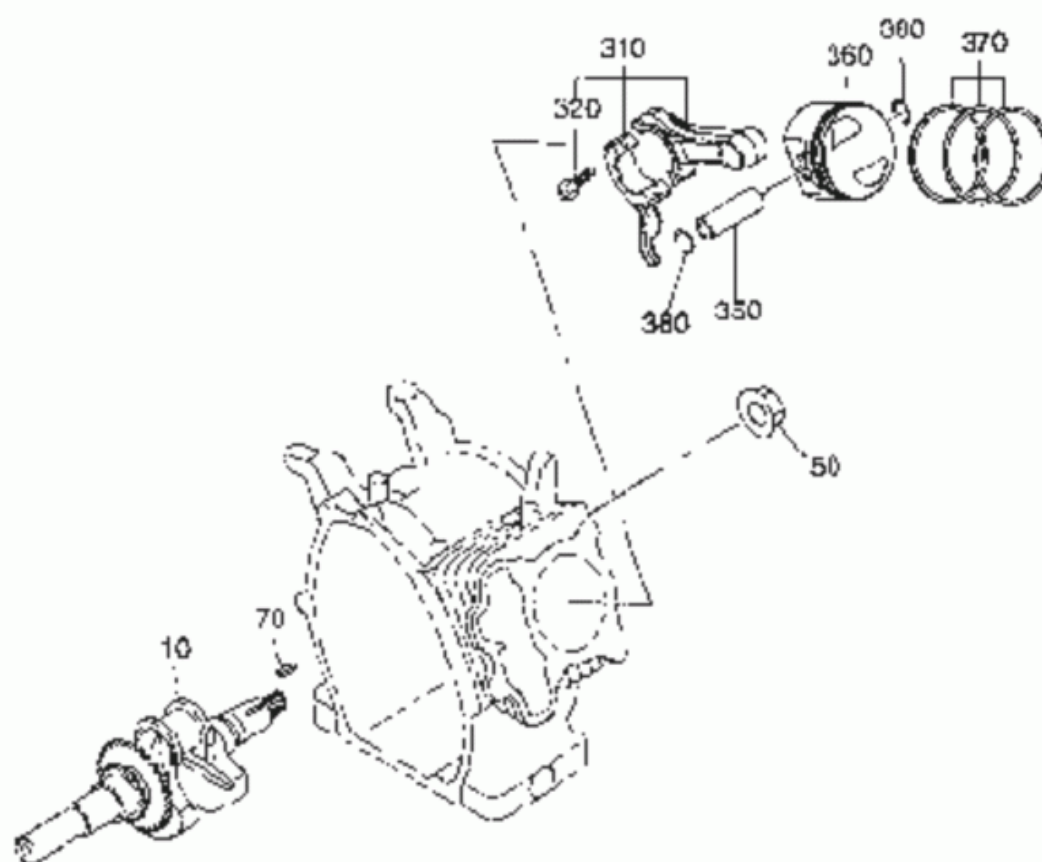
Motor



Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
0	0156461	1	Gasket set Dichtungssatz	Juego de Juntas Jeu de Joints		
10	0156439	1	Crankcase complete Kurbelgehäuse kpl.	Cárter compl. Carter compl.		
20	0156440	2	Valve guide Ventilführung	Guíaválvula Guide de soupape		
26	0156441	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
30	0156442	1	Oil seal Öldichtung	Empaque de aceite Joint d'huile		
40	0156443	1	Ball bearing Kugellager	Rodamiento de bolas Roulement à billes		
50	0156444	2	Pipe Rohr	Tubo Tube		
60	0151178	2	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Boulon		
70	0156446	2	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Boulon		
75	0156447	1	Oil seal Öldichtung	Empaque de aceite Joint d'huile		
80	0117215	2	Oil plug Schraubverschluß	Tapón roscado Bouchon		
90	0029327	2	Ring seal Dichtungsring	Anillo sellador Rondelle à étancher		
210	0156450	1	Bearing cover assembly Lagerdeckel kpl.	Tapa del rodamiento compl. Couvercle du roulement compl.		
220	0156451	1	Oil seal Öldichtung	Empaque de aceite Joint d'huile		
230	0029406	1	Ball bearing Kugellager	Rodamiento de bolas Roulement à billes		
250	0156452	1	Governor compl. Regler kpl.	Regulador compl. Régulateur compl.		
260	0156453	1	Slider Gleitstück	Manguito Douille		
270	0156454	2	Gauge-oil level Ölschauglas	Indicador aceite Indicateur		
275	0156449	1	Plug-oil Schraubverschluß	Tapón roscado Bouchon		
281	0075754	1	Ring seal Dichtungsring	Anillo sellador Rondelle à étancher		
300	0156455	6	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
610	0156456	1	Cylinder head assembly Zylinderkopf kpl.	Culata del cilindro compl. Culasse de cylindre compl.		
620	0156457	1	Gasket-cylinder head Zylinderkopfdichtung	Junta de culata del cilindro Joint de culasse de cylindre		
630	0156458	4	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
631	0156455	1	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
680	0156545	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		

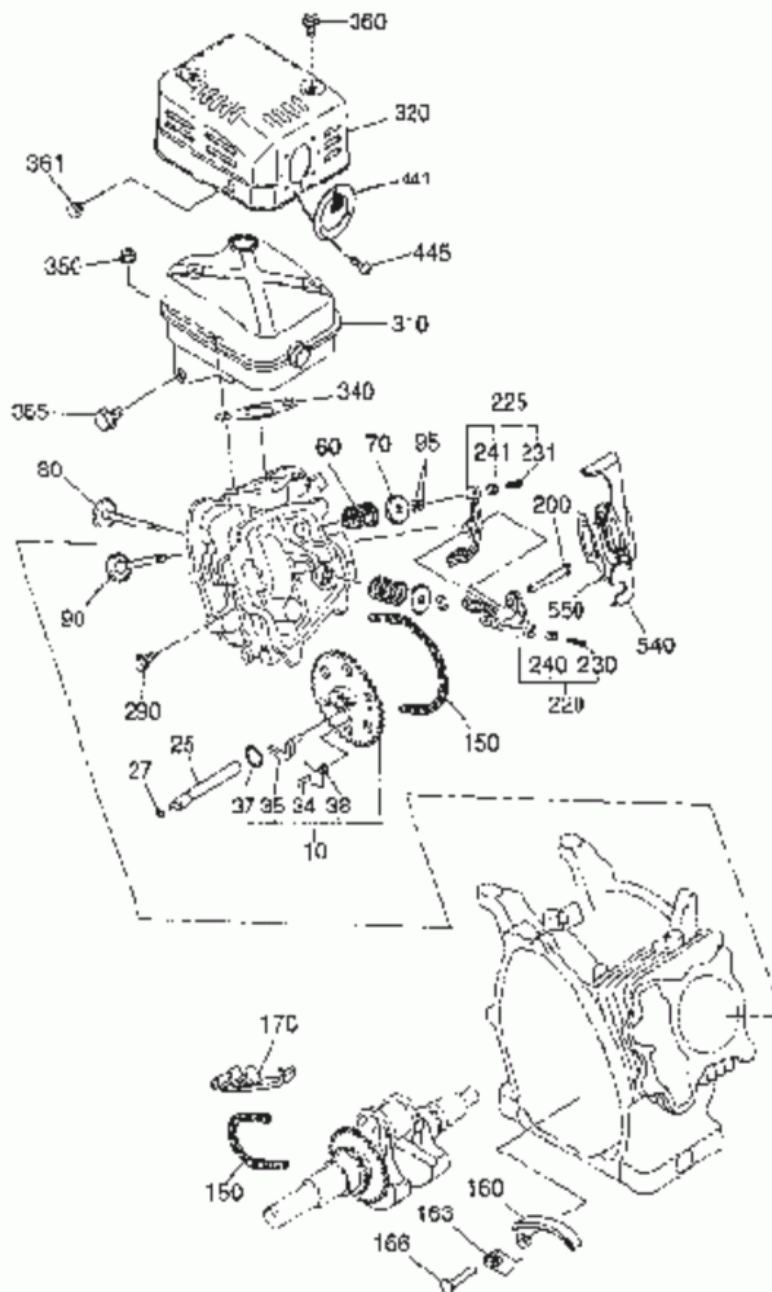


15

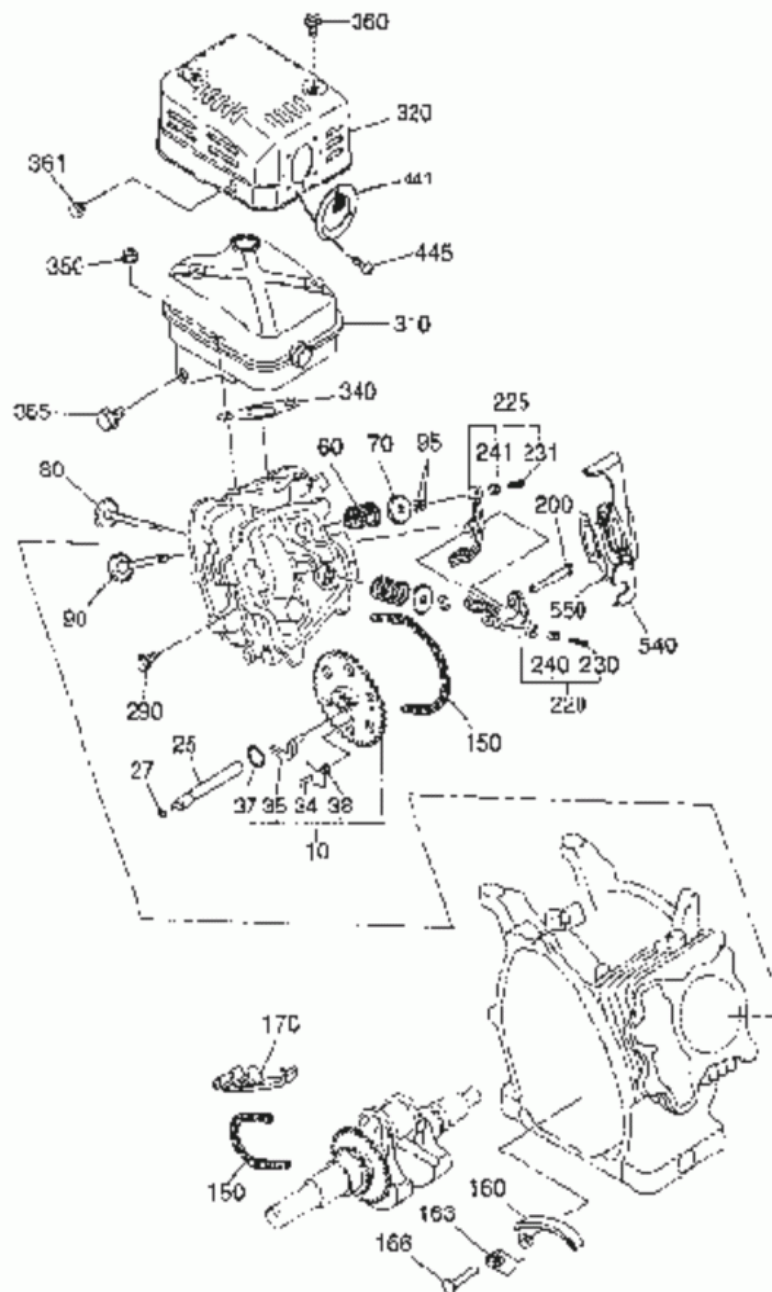


Crankshaft/Piston/Connecting Rod
Kurbelwelle/Kolben/Pleuel
Cigüeñal/Pistón/Biela
Vilebrequin/Piston/Bielle

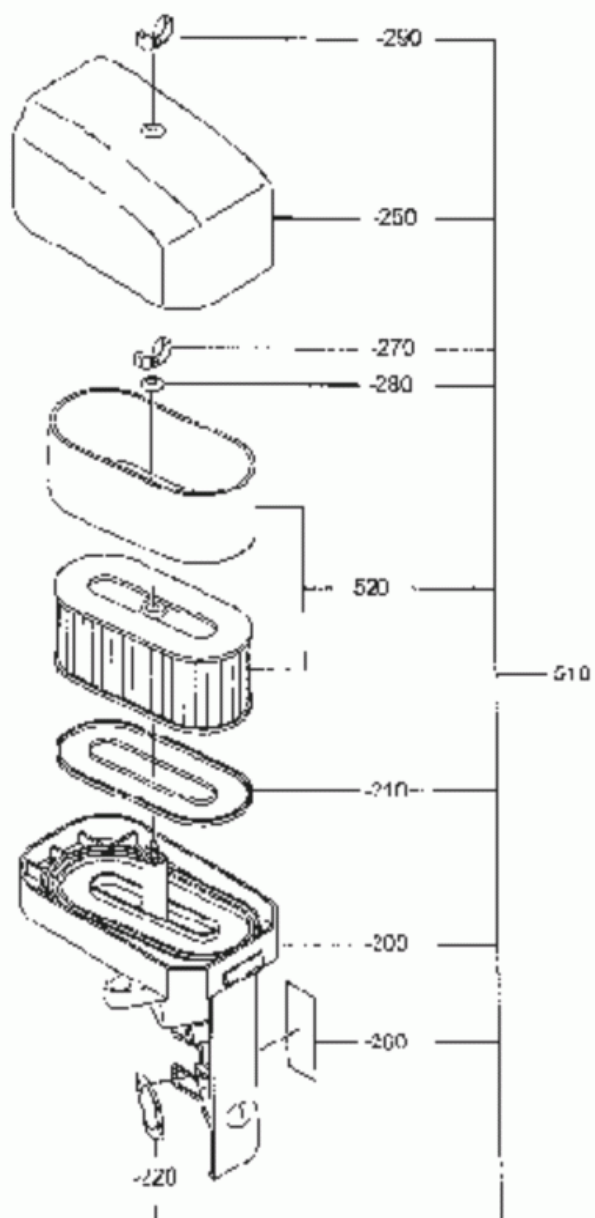
17



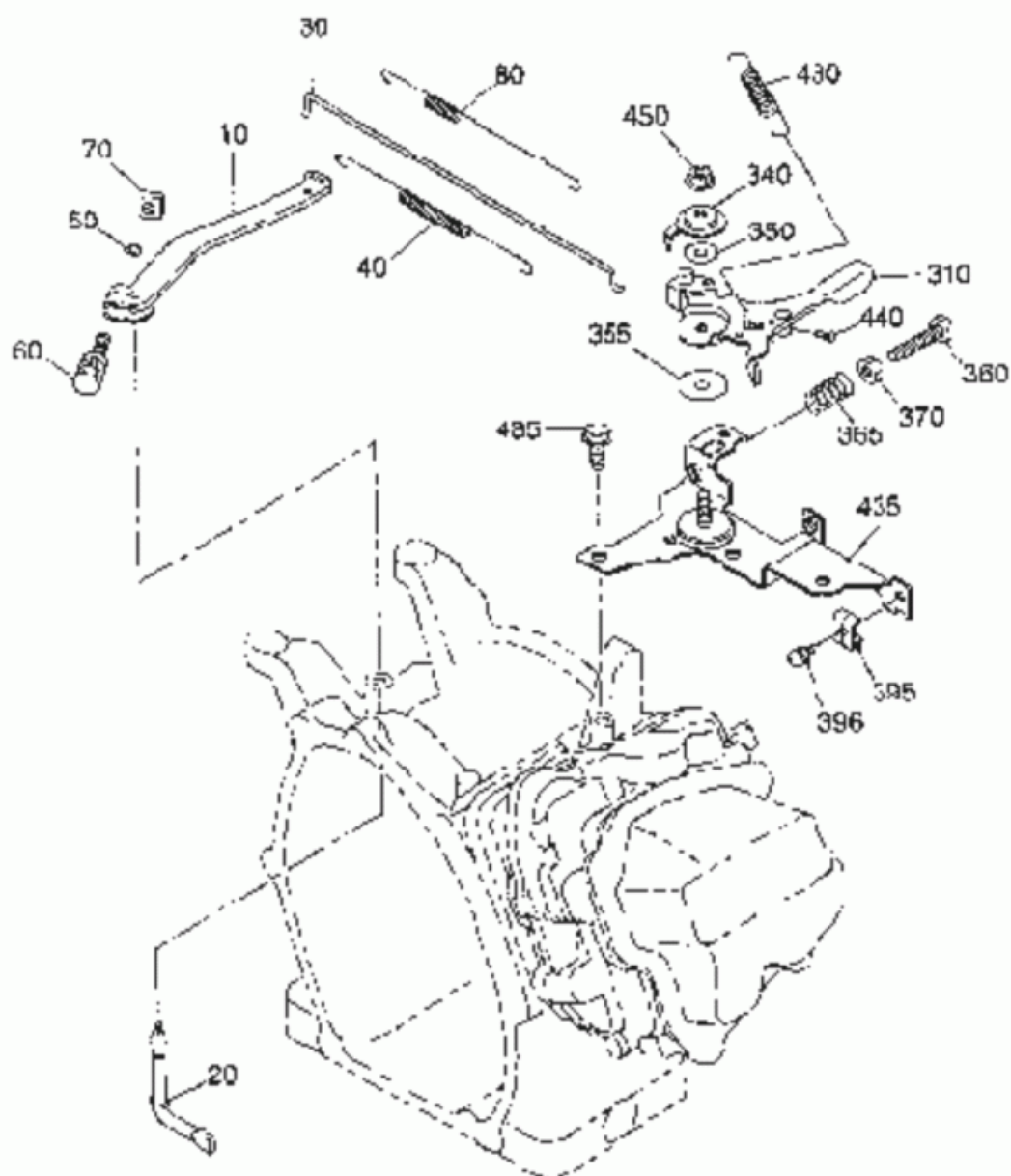
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
10	0156470	1	Camshaft compl. Nockenwelle kpl.	Arbol de levas compl. Arbre à cames compl.		
25	0156471	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
27	0156472	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique		
34	0156473	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
35	0156474	1	Lever Hebel	Palanca Lever		
37	0156475	1	Clip Klemme	Sujetador Agrafe		
38	0156476	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
60	0156477	2	Valve spring Ventilfeder	Resorte de válvula Ressort de soupape		
70	0156478	2	Retainer-valve Federteller	Seguro de válvula Porte-soupape		
80	0156479	1	Intake valve Einlaßventil	Válvula de admisión Soupape d'admission		
90	0156480	1	Exhaust valve Auslaßventil	Válvula de escape Soupape d'échappement		
95	0156481	4	Valve holder Federteller	Seguro de válvula Porte-soupape		
150	0156482	1	Chain Kette	Cadena Chaîne		
160	0156483	1	Crank Kurbel	Manivela Manivelle		
163	0156484	1	Tension spring Zugfeder	Resorte de tracción Ressort de traction		
166	0156485	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
170	0156486	1	Guide Führung	Guía Guide		
200	0156487	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
220	0156488	1	Rocker arm-inlet Einlaßkipphebel	Balancín de admisión Culbuteur		
225	0156489	1	Rocker arm-exhaust Auslaßkipphebel	Balancín de escape Culbuteur		
230	0156490	1	Screw-adjustment Einstellschraube	Tornillo de ajuste Vis d'ajustage		
240	0156491	1	Nut Mutter	Tuerca Ecrou		
290	0053612	1	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 12 10Nm/7ft.lbs	
310	0156562	1	Muffler complete Auspufftopf kpl.	Silenciador compl. Pot d'Echappement compl.		
310	0156493	1	Spark arrester Funkenfänger	Parachispas Pare-étincelles		
310	0156494	1	Screw-self tapping Schneidschraube	Tornillo autorroscante Vis autotaraudeuse		



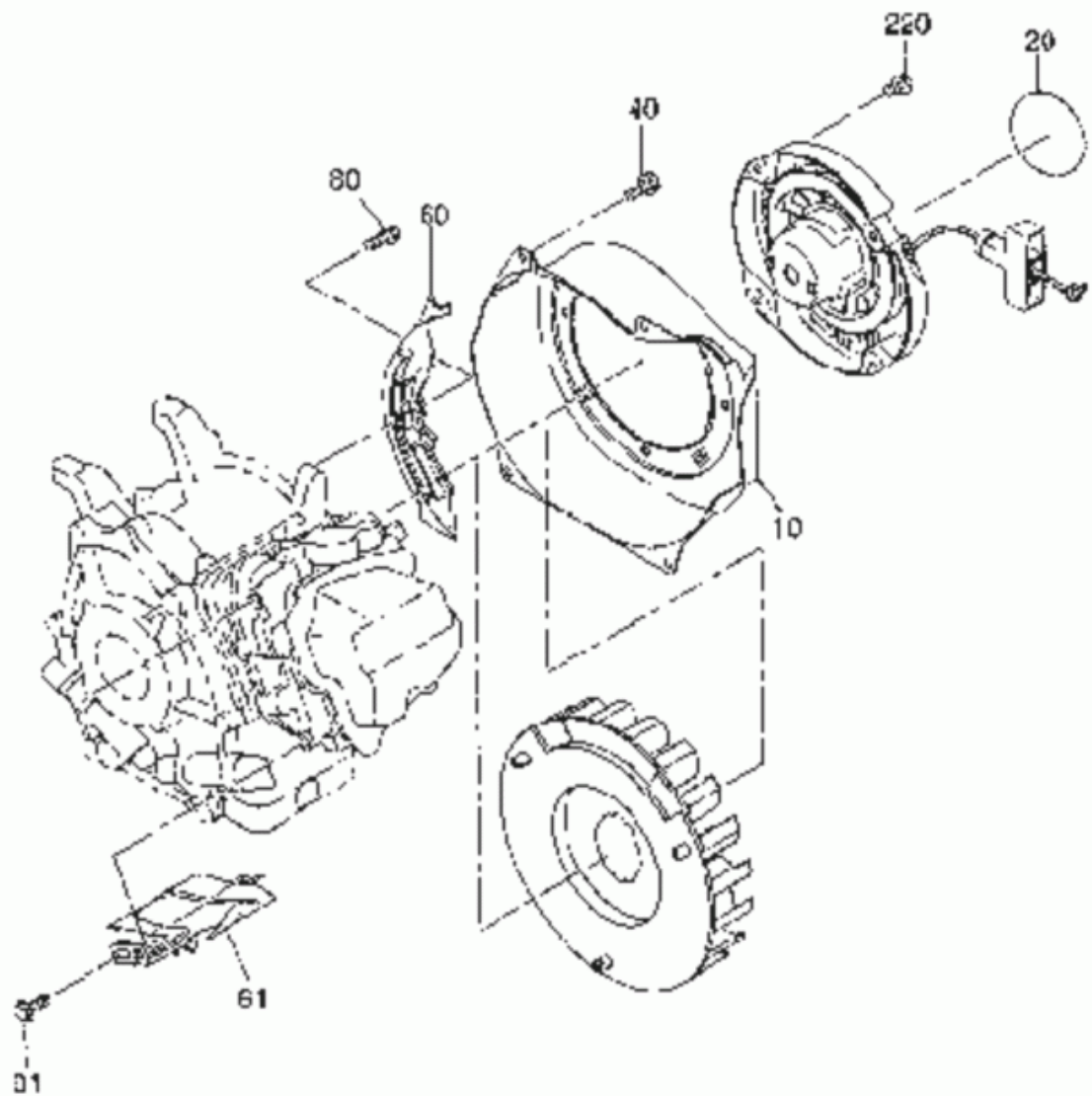
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
320	0156495	1	Guard Schutz	Protector Protecteur		
340	0156496	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
350	0156497	2	Flange nut Flanschmutter	Tuerca de reborde Ecrou de bride		
360	0117241	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
361	0030814	1	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 8 10Nm/7ft.lbs	
365	0156498	1	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
441	0156500	1	Screen Sieb	Tamiz Tamis		
445	0156494	2	Screw-self tapping Schneidschraube	Tornillo autorroscante Vis autotaraudeuse		
540	0156501	1	Insulator Isolator	Aislador Isolant		
550	0156502	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
570	0053616	2	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M6	
580	0156503	1	Flange nut Flanschmutter	Tuerca de reborde Ecrou de bride		



Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
200	0156755	1	Air cleaner mount Filterkonsole	Consola Console		
220	0156748	1	Gasket-air cleaner Luftfilterdichtung	Junta-filtro del aire Joint-filtre à air		
250	0156756	1	Cover-air cleaner Luftfilterdeckel	Tapa-filtro del aire Couvercle-filtre à air		
260	0156750	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
270	0156757	1	Nut-wing Flügelmutter	Tuerca mariposa Ecrou papillon		
280	0156758	1	Washer Washer	Washer Washer		
290	0156757	1	Nut-wing Flügelmutter	Tuerca mariposa Ecrou papillon		
510	0156754	1	Air cleaner assembly Luftfilter kpl.	Filtro del aire compl. Filtre à air compl.		
520	0156759	1	Element-air cleaner Filtereinsatz	Elemento-filtro Élément filtrant		



Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
10	0156504	1	Lever-governor Reglerhebel	Palanca de regulador Levier régulateur		
20	0156505	1	Shaft-governor Reglerwelle	Eje de regulador Arbre régulateur		
30	0156506	1	Governor rod Reglerstange	Varilla Tringle		
40	0156507	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
50	0156106	1	Clip Klemme	Sujetador Agrafe		
60	0156508	1	Bolt w/washer Bolzen mit Scheibe	Perno con arandela Boulon avec rondelle		
70	0077396	1	Nut Mutter	Tuerca Ecrou		
80	0156509	1	Spring-governor Reglerfeder	Resorte del regulador Ressort régulateur		
310	0156510	1	Lever-control Regulierhebel	Palanca de acelerador Levier de commande		
340	0156511	1	Plate-stop Anschlagplatte	Placa de tope Plaque d'arrêt		
350	0156512	1	Washer Washer	Washer Washer		
355	0156513	1	Washer Washer	Washer Washer		
360	0156514	1	Screw Schraube	Tornillo Vis		
365	0156515	1	Spring-adjuster Justierfeder	Resorte de ajuste Ressort d'ajustage		
370	0151186	1	Nut Mutter	Tuerca Ecrou		
395	0156516	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe		
396	0156517	1	Screw w/washer Schraube mit Scheibe	Tornillo con arandela Vis avec rondelle		
435	0156518	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
440	0156519	1	Screw Schraube	Tornillo Vis		
450	0156520	1	Nut-lock Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou		
480	0156521	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
485	0030814	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 8 10Nm/7ft.lbs	



27

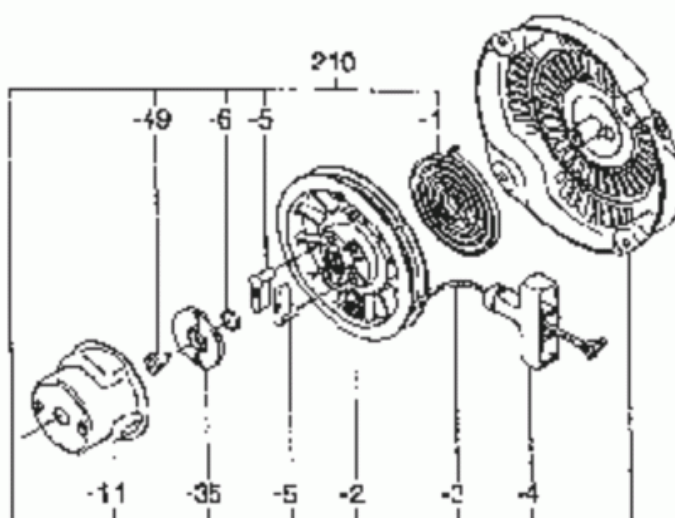
Starter Complete

Starter Komplett

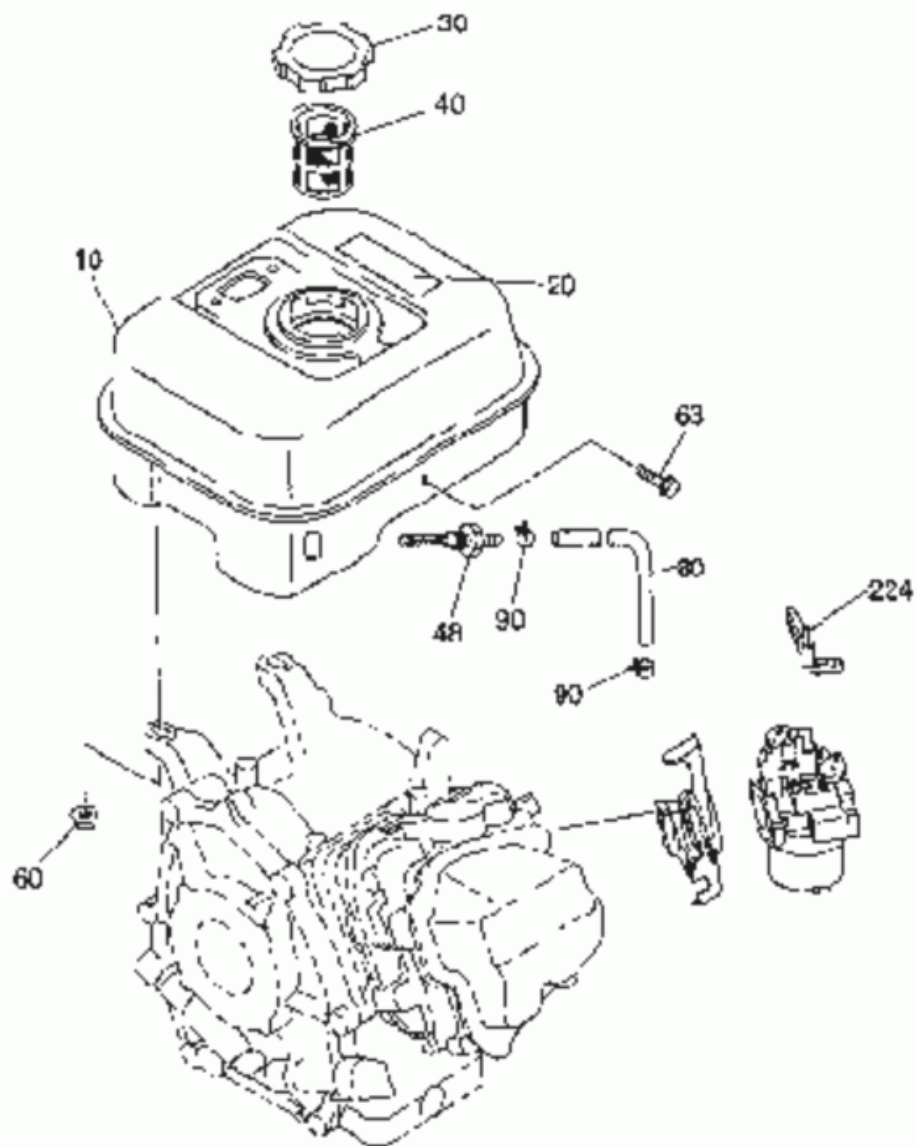
Juego de Arrancador

Jeu de Démarreur

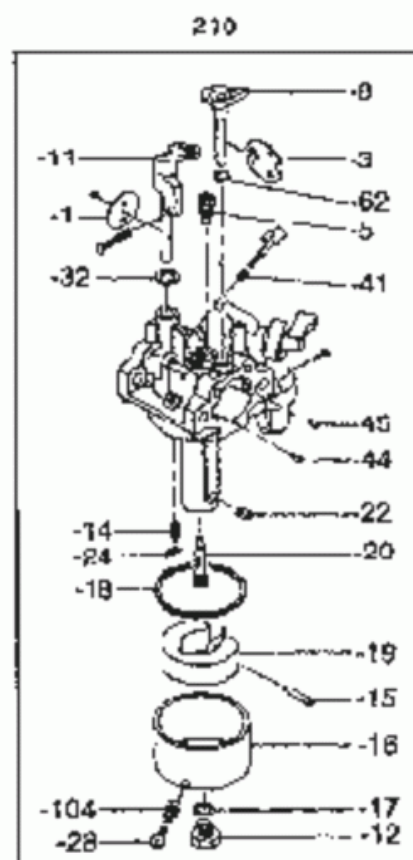
PT 2



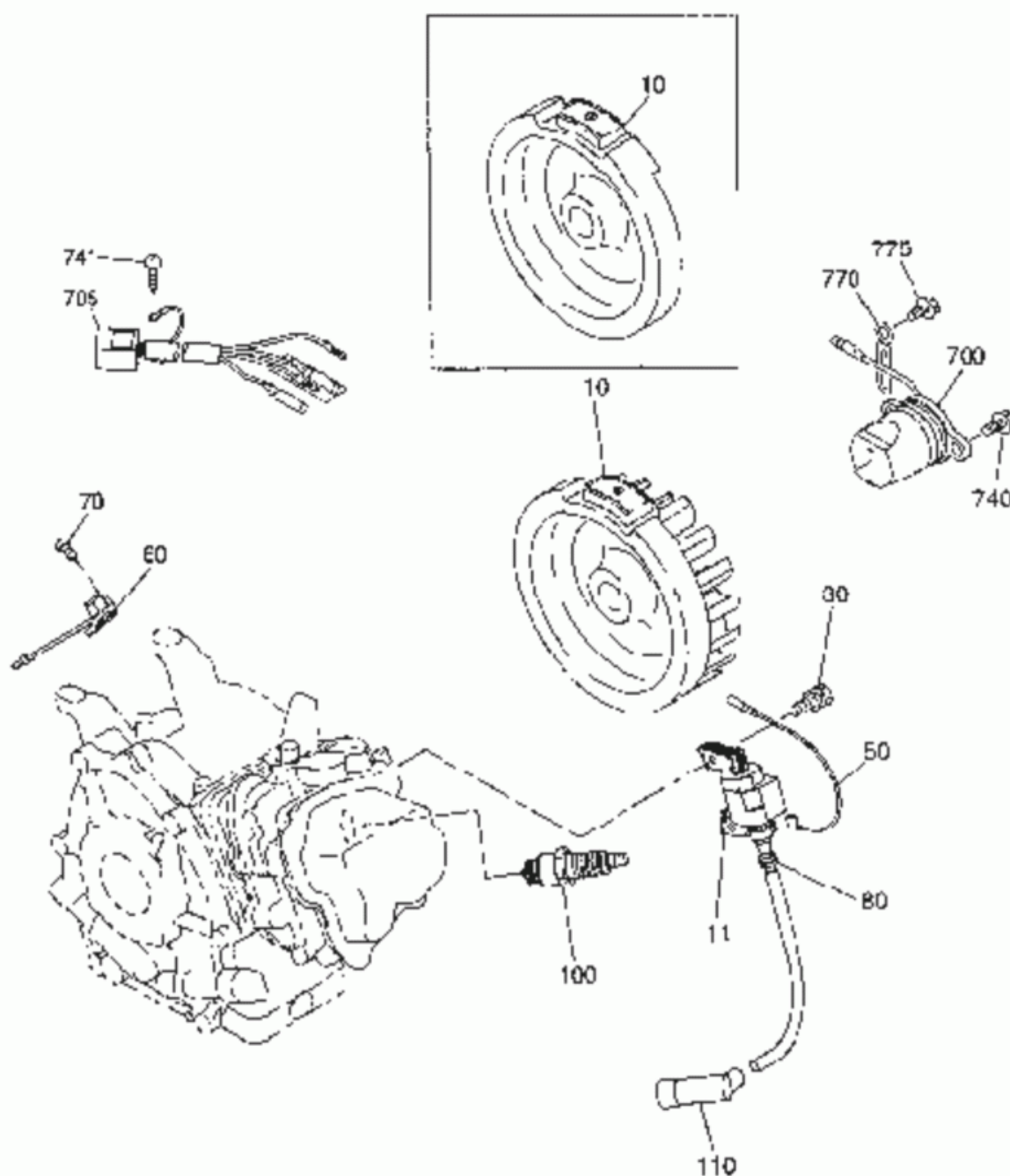
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0117257	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
2	0117258	1	Starter reel Seilscheibe	Disco de cuerda Disque pour corde		
3	0117259	1	Rope Seil	Cuerda Corde		
4	0117260	1	Starter handle Anwerfgriff	Empuñadura del arranque Poignée du lanceur		
5	0117261	2	Ratchet (pawl) Ratsche	Trinquete Cliquet		
6	0083889	1	Friction spring Reibfeder	Resorte de fricción Ressort de friction		
11	0156527	1	Starter pulley Starterscheibe	Polea Poulie de démarrage		
35	0117263	1	Ratchet guide Führung	Guía Ancre		
49	0083891	1	Setscrew Gewindestift	Tornillo Vis		
210	0156526	1	Recoil starter complete Reversierstarter kpl.	Arrancador compl. Démarreur compl.		



31



Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0156535	1	Valve-throttle Drosselklappe	Válvula de estrangulación Étrangleur		
3	0156536	1	Valve-choke shutter Ventil	Válvula Soupape		
5	0156537	1	Jet-pilot Leerlaufdüse	Chicler ralenti Gicleur de ralenti		
8	0156538	1	Lever-choke control Chokehebel	Palanca estranguladora Lever d'étrangleur		
11	0156539	1	Shaft-throttle Drosselwelle	Eje de mariposa Arbre des gaz		
12	0156540	1	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
14	0156541	1	Needle Nadel	Aguja Aiguille		
15	0156542	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
16	0156760	1	Bowl-carburetor Schwimmergehäuse	Taza Ecuelle		
17	0053688	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
18	0053684	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
19	0077416	1	Float assembly Schwimmer kpl.	Flotador compl. Flotteur compl.		
20	0156543	1	Jet-main Hauptdüse	Chicler principal Gicleur principal		
22	0156544	1	Jet-main Hauptdüse	Chicler principal Gicleur principal		
24	0156418	1	Clip Klemme	Sujetador Agrafe		
28	0156761	1	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
32	0156546	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
41	0119386	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
44	0156547	1	Jet Düse	Chicler Gicleur		
45	0156548	1	Jet-pilot Leerlaufdüse	Chicler ralenti Gicleur de ralenti		
62	0084503	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
104	0156549	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
210	0156534	1	Carburetor assembly Vergaser kpl.	Carburador compl. Carburateur compl.		



**Flywheel/Ignition Coil
Schwungrad/Zündspule
Volante/Bobina de Encendido
Volant /Bobine d'Allumage**

35

WACKER

www.wackergroup.com



Wacker Corporation - P. O. Box 9007 - Menomonee Falls, WI 53052-9007 - Tel.: (262)-255-0500 - Fax: (262)-255-0550
Wacker-Werke GmbH & Co. KG - Preußenstraße 41 - 80809 München - Tel.: +49-(0)89-354 02-0 - Fax: +49-(0)89-354 02-390